

HALOGENSTRALER

Montage- und Bedienungsanleitung für 500 W Halogenleuchten mit Bewegungsmelder Art.-Nr. 93035

GB
HALOGEN REFLECTOR LAMP WITH MOTION DETECTOR
Assembly and operating instructions
Art. No. 93035

F
LAMPE A HALOGENE AVEC DETECTEUR DE MOUVEMENT
Instructions de montage et d'utilisation
Ref. 93035

I
FARETTO ALOGENO CON RIVELATORE DI MOVIMENTO
Istruzioni per il montaggio e l'uso
Art. 93035

E
FOCO HALOGENO CON DETECTOR DE MOVIMIENTO
Instrucciones de montaje y de uso
No. de art. 93035

PT
PROJECTOR DE HALOGENO COM DETECTOR DE MOVIMENTOS
Instruções de montagem e de utilização
Ref# 93035

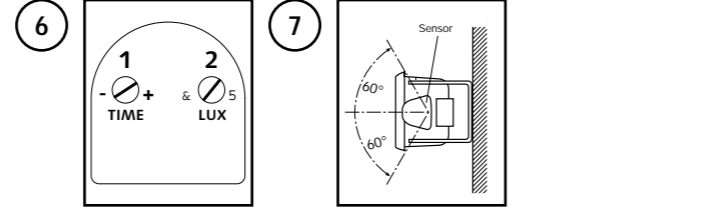
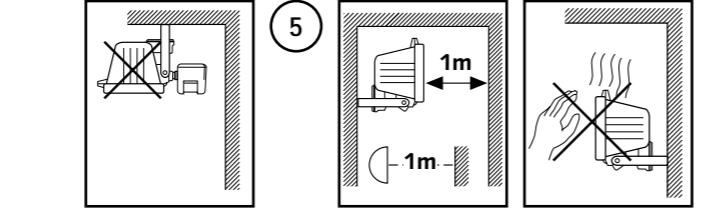
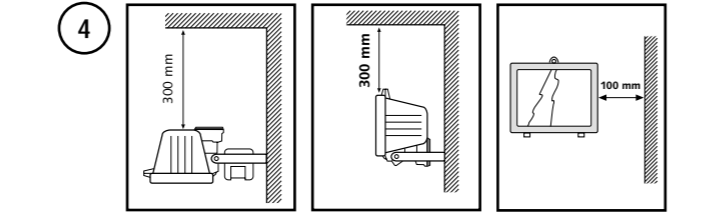
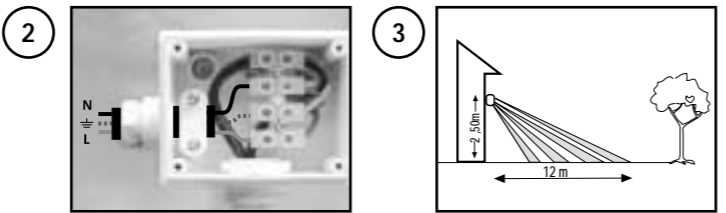
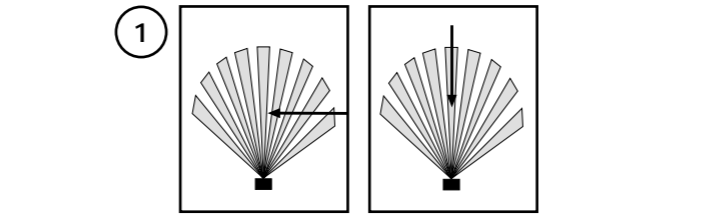
GR
ΠΡΟΒΟΛΕΑΣ ΦΘΟΡΙΣΜΟΥ ΜΕ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ ΚΙΝΗΣΕΩΝ
Οδηγίες χρήσης
Αριθμ. είδους 93035

DK
HALOGENLAMPE MED BEVÆGELSESSENSOR
Montage- og betjeningsvejledning
Art.-nr. 93035

S
HALOGENLAMPA MED RÖRELSEDETEKTOR
Monterings- och bruksanvisning
Art. nr. 93035

FIN
LIIKKEENTUNNISTIMELLA VARUSTETTU HALOGENIVALAISIN
Asennus- ja käyttöohje
Tuoteno 93035

D
SICHERHEITSHINWEISE
Vor Arbeiten an elektrischen Anlagen immer den Strom abschalten (Sicherung/Hauptschalter), Spannungsfreiheit feststellen. Die Montage muß in spannungslos Zustand durch eine Elektrofachkraft erfolgen.
• **Art.-Nr. 93035, IP 44, für den Innen- und Aussenbereich**



6
7

SEBES GmbH
Germany
www.duewido

CONSIGNES DE SÉCURITÉ	SPECIFICATIONS TECHNIQUES
<p>Avant les travaux sur les installations électriques, toujours couper le courant (fusible/interrupteur principal). Vérifier qu'elles sont bien hors tension. Le montage doit être effectué hors tension par un électricien.</p> <ul style="list-style-type: none">Ref. 93035, IP 44 uniquement pour l'intérieur et l'extérieur	<p>Couverture angulaire : 110° env. 12 m Puissance : max. 500 W Durée de fonctionnement : réglable d'env. 5 s à 15 minutes max. Interrupteur crépusculaire : réglable du clair au foncé Raccordement secteur : 220-240 V~/50 Hz Degré de protection : IP 44 (protection contre l'eau projetée)</p>

REMARQUES GENERALES	GARANTIE
<p>La lampe à halogène dispose d'un détecteur de mouvement à infrarouge raccordé (Fig. 1). Le détecteur de mouvement fonctionne selon la technique à infrarouge passif.</p> <p>La portée et la sensibilité dépendent de la température ambiante. Par temps froid, la portée augmente.</p> <ul style="list-style-type: none">Les arbres ou les buissons peuvent entrainer de fausses manœuvres. L'appareil est protégé contre les influences météorologiques, un tel supplémentaire est néanmoins recommandé.	<p>Le droit de garantie correspond aux prescriptions légales. Luminaires exclus. Sous réserve de modifications techniques. TR 02 03</p>

MONTAGE
<p>La hauteur de montage optimale est de 2,5 m (Fig. 3). Raccordement électrique suivant Fig. 2. Impérativement respecter un intervalle de sécurité entre le boîtier de la lampe fixé au mur et un toit (Fig. 4). Ne fixer en aucun cas la lampe à halogène au toit. En outre, tenir compte du fait qu'un intervalle de sécurité d'au moins 1 mètre doit être respecté entre la partie avant et des objets inflammables (Fig. 5).</p>

INSERTION ET CHANGEMENT DE LUMINAIRE
<ul style="list-style-type: none">Luminaire de rechange düwi Ref. 99945 – 300 W/99950 – 500 W Avant d'ouvrir la lampe à halogène, prière de tenir compte des consignes de sécurité. Attention : ne pas toucher la lampe pendant ou après l'utilisation, danger de brûlure (laissez refroidir au moins 20 minutes). Avant d'insérer le luminaire, commencez par retirer la vis située à l'extrémité supérieure du support de lampe et pivoter le couvercle de la fixation vers le bas. Attention ! Ne pas saisir le luminaire avec les mains nues : cela réduit la longueur du luminaire. Lors du montage ou du démontage du luminaire, toujours utiliser un chiffon propre et sec. Placer une extrémité du luminaire dans le support à ressort, puis insérer avec précaution l'autre extrémité dans le support d'en face. Veiller à ce que la stabilité nécessaire soit bien assurée ! Reformer le couvercle du support et le bloquer avec la vis. Veiller à ce que le joint soit bien stable. L'appareil peut maintenant être branché sur le secteur et mis en service.
PREMIERE MISE EN SERVICE (TEST ET REGLAGE)
<ul style="list-style-type: none">Tournez avec précaution le régulateur de sensibilité (2) et de temps (1) jusqu'à la valeur gauche (Fig. 4). La lampe éclaire env. 1 min. (durée de calibration) puis s'éteint. Appuyer la surface, lorsqu'on quitte la zone de couverture, l'éclairage s'éteint avec un retard de temps, et il se rallume quand on entre. En tournant le régulateur vers la droite, on peut régler la sensibilité de réaction souhaitée au moment du crépuscule (régulateur 2) et faire passer la durée de commutation de 5 s à 15 min. (régulateur 1).

INDICAZIONI SULLA SICUREZZA	DATI TECNICI
<p>Prima di effettuare qualsiasi intervento su impianti elettrici, togliere l'alimentazione elettrica (fusibile/interruttore generale) e constatare l'effettiva assenza di tensione. L'installazione va effettuata da personale elettrotecnico, in assenza di tensione elettrica.</p> <ul style="list-style-type: none">Art. 93035, IP 44 per interni ed esterni	<p>Angolo di copertura: 110 gradi 12 m circa Potenza: max. 500 Watt regolabile da circa 5 secondi ad un massimo di 15 minuti regolabile da luce a buio Interruttore crepuscolare: regolabile da luce a buio Alimentazione: 220-240 V~/50 Hz Grado di protezione: IP 44 (proteito contro gli spruzzi)</p>

INDICAZIONI GENERALI	GARANZIA
<p>Il faretto alogeno dispone di un rivelatore di movimento a raggi infrarossi ad esso collegato (Fig. 1) che utilizza la tecnologia a raggi infrarossi passivi.</p> <ul style="list-style-type: none">La portata e la sensibilità sono in funzione della rispettiva temperatura ambiente. In condizioni climatiche più rigide aumenta la portata del rivelatore. La presenza di alberi o arbusti nell'area di azione del rivelatore può provocare l'intervento indesiderato del rivelatore. L'apparecchio è protetto dagli agenti atmosferici, ma è tuttavia consigliabile installarlo in luogo coperto (tettoia ecc.).	<p>Il diritto a garanzia è regolato dalle disposizioni di legge. Esclusa la lampadina. Modifiche tecniche riservate. TR 02 03</p>

INSTALLAZIONE	COLOCACION Y CAMBIO DE LA BOMBILLA
<p>L'altezza d'installazione ottimale ammonta a 2,5 m (Fig. 3). Il collegamento elettrico è illustrato dalla Fig. 2. Si raccomanda di rispettare una distanza di sicurezza tra l'involucro della lampada sulla parete ed un'eventuale tettoia (Fig. 4). Non fissare il faretto alogeno in nessun caso alla tettoia. Inoltre si raccomanda di considerare che tra la facciata dell'edificio ed oggetti infiammabili dovrà essere mantenuta una distanza di sicurezza di almeno 1 metro (Fig. 5).</p>	<p>La altura de montaje ideal es de 2,5 m. (Fig. 3) Conexión eléctrica, véase la Fig. 2. Es imprescindible mantener una distancia de seguridad entre la caja de la lámpara sujeta a la pared y una cubierta (Fig. 4). El foco halógeno no debe fijarse a la cubierta bajo ningún concepto. Además, debería guardarse una distancia de seguridad de 1 metro como mínimo entre la parte frontal de la lámpara y objetos inflamables. (Fig. 5)</p>

MONTAGGIO E SOSTITUZIONE DELLA LAMPADINA	COLOCACIÓN Y CAMBIO DE LA BOMBILLA
<ul style="list-style-type: none">Lampadina di riserva düwi art. 99945 - da 300 W/99950 - da 500 W Prima di aprire il faretto alogeno, leggere ed attenersi alle istruzioni sulla sicurezza. Attenzione : si raccomanda di non toccare il faretto mentre questo è in funzione o poco dopo lo spegnimento (far raffreddare il faretto per almeno 20 minuti), a causa delle elevate temperature che si presentano e del conseguente pericolo di scottature. Per sostituire la lampadina svitare innanzitutto la vite in alto sul corpo del faretto ed abbassare la griglia protettiva con il vetro. Attenzione! Non afferrare la lampadina con le mani, poiché ciò ne abbrevia la durata. Inserire la nuova lampadina tenendola sempre con un panno pulito ed asciutto. Inserire un'estremità della lampadina nel portalampea con la molla di bloccaggio e poi l'altra estremità nel portalampea sul lato opposto. Accertarsi che la lampadina sia inserita correttamente! Richiudere la griglia protettiva e il vetro e riavvitare la vite di bloccaggio, accertandosi che la guarnizione sia in posizione corretta. Ora l'apparecchio può essere ricollego alla presa di corrente e messo in funzione.	<ul style="list-style-type: none">Bombilla de recambio düwi No. de art. 99945 - 300 W/ 99950 - 500 W Lea en cuenta las advertencias de seguridad antes de abrir el foco halógeno. Atención: No toque el foco durante o poco después de haber estado encendido, peligro de sufrir quemaduras. Deje que se enfríe durante 20 minutos como mínimo. Retire primero el tornillo en la parte superior del portalamparas antes de colocar la bombilla y gire la cubierta del soporte hacia abajo. Cuidado! No toque nunca la bombilla sin una protección adecuada para sus manos para evitar reducir la duración de servicio de la bombilla. Coloque siempre un paño seco y limpio para montar y desmontar la bombilla. Coloque primero un extremo de la bombilla en los muelles del portalamparas y, a continuación, coloque el otro extremo con cuidado en el portalamparas opuesto. Compruebe que haya encajado bien. Vuelva a cerrar la cubierta del portalamparas y asegúrela con el tornillo. Compruebe que la junta esté bien colocada. A continuación puede enchufar el foco a la red eléctrica y conectarlo.

MESSA IN FUNZIONE (TEST E TARATURA)	PRIMERA PUESTA EN MARCHA (PRUEBA Y AJUSTE)
<ul style="list-style-type: none">Girare con cautela in senso antiorario il regolatore della sensibilità (2) e quello del tempo (1) fino all'arresto (Fig. 6). Il faretto si accende per 1 minuto circa (tempo di taratura) e poi si spegne. Eseguire un "walking test": una volta usciti dal campo di rilevamento, l'illuminazione si spegne dopo un certo ritardo, per riaccedersi non appena si entra di nuovo nel campo di rilevamento. Girando i regolatori in senso orario può essere impostata la sensibilità di reazione crepuscolare (regolatore 2) e la durata di accensione dell'illuminazione da 5 secondi a 15 minuti circa (regolatore 1).	<p>Girar con cuidado el regulador de la sensibilidad (2) y el regulador temporal (1) hasta el tope izquierdo (Fig. 6).</p> <p>El foco se enciende durante 1 minuto como mínimo (tiempo de ajuste a medida) y se vuelve a apagar.</p> <p>Mida a passo a superfície, aí abandona a zona de alcance la luz se apagará de forma automática, com um mínimo retardo. Ao volver a entrar en a zona se encenderá de novo.</p> <p>Girando el regulador a la derecha se podrá ajustar la sensibilidad de activación durante el crepúsculo (regulador 2) y la duración de conexión de 5 s a 15 minutos (regulador 1).</p>

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
<p>Πριν την έναρξη εργασιών σε ηλεκτρικές εγκαταστάσεις να διακοπεί πάντοτε την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος (ασφάλεια/γενικός διακόπτης). Να βεβαιωθεί ότι έχει διακοπεί η προοδωτική ρεύματος. Το μοντάρισμα πρέπει να γίνεται σε στεγνή κατάσταση.</p> <ul style="list-style-type: none">Αριθ. είδους 93035, IP 44 για την εσωτερική και εξωτερική χρήση	<p>• Στραβήτε προσαυτό το ρυθμιστή ευαισθησίας (2) και το χρονοδιάστη (1) μέχρι την αριστερή προκρίση (απεκ. 6).</p> <ul style="list-style-type: none">Ο προβολέας πρόκειται να δώσει φωτεινό σήμα για ένα περίπου λεπτό. Στη συνέχεια πρόκειται να σβήσει. Κατό την απομάρκωση από το χώρο εμφέλευσε πρόκειται να σβήσει ο προβολέας με χρονική καθυστέρηση. Κατό την είσοδο στο χώρο κλάψης θα ανάψει εκ νέου. Στραβήτε προς τα δεξιά το ρυθμιστή μπουρί να γίνει ρύθμιση της ευαισθησίας κατά το σουρούπωμα (ρυθμιστής 2) και ρύθμιση του χρόνου ανάσωσης από 5 δευτερόλεπτα ως 15 λεπτά (ρυθμιστής 1).

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ	ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ
<p>Γωνία κλάψης: 110 μοίρες Εύρος κλάψης: περίπου 12 m Ισχύς: max. 500 Watt Χρόνος ανάσωσης: από περίπου 5 δευτερόλεπτα ως το μέγιστο 15 λεπτά</p>	<p>Den optimale montagehøjde er på 2,5 m (billede 3). Den elektriske tilslutning udføres efter billede 2. Overhold ubetinget en sikkerhedsafstand mellem lampehuset på væggen og en overdækning (billede 4). Halogenlampen må under ingen omstændigheder monteres på overdækningen. Vidergøres bør man være opmærksom på, at der mindst skal være en sikkerhedsafstand på 1 meter mellem forsidens og brændbare genstande (billede 5).</p>

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ ΚΑΙ ΑΛΛΑΓΗ ΤΟΥ ΣΗΜΑΤΟΣ ΦΩΤΙΣΜΟΥ	ISÆTNING OG UDSKIFTNING AF HALOGENBØRST
<ul style="list-style-type: none">Επεδράκιό όπου φωτισμό düwi αριθμ. σειράς 99945 - 300 W/99950 - 500 W Προσοχή: Μην έρθετε σε επαφή με τον προβολέα κατά τη διάρκεια της χρήσης και μετά τη χρήση. Χρησιμοποιήστε ειδικούς εργαλείους (αφήστε τον να ψυχθεί για διάστημα τουλάχιστον 20 λεπτών). Για την εγκατάσταση του αλογόνο φωτισμού πρέπει να απομάρκωθεί το βίλο στο πάνω άκρο του συσκευαστή του προβολέα και στρέψτε το αλόγονο φωτισμό στην αντίθετη προς τα κάτω. Προσοχή! Μην έρθετε με ακάλυπτα χέρια σε επαφή με το σώμα φωτισμού, μια και κάτι πρόκειται να μειώσει τη διάρκεια της φωτεινής ζωής της. Κατά την εγκατάσταση ή εξόγκηση του αλόγονο φωτισμού να χρησιμοποιείτε πάντοτε ένα καθαρό, στεγνό πανί. Εισάγετε κάτι αρχόνι το ένα άκρο του αλόγονο φωτισμό στην ελαστική υποδοχή και το άλλο στη συνέχεια στην αντίθετη υποδοχή. Προσέξτε, ώστε να κλείσει καλά! Κλείστε και πάλι το κλώμα της συγκράτησης και ασφαλίστε το με τη βίδα. Προσέξτε, ώστε να έχει πάσει καλά η βίδα. Τώρα μπορείτε να συνδέσετε τη συσκευή με το δίκτυο	<p>Reservhalogener düwi art.-nr. 99945, 300 W/ 99950, 500 W</p> <ul style="list-style-type: none">Læg mærke til sikkerhedsanvisningerne, før halogenlampen skænes. Giv agt! Før ikke ved lampen ved eller efter brug, fare for at brænde sig (lad den mindst afkøle i 20 minutter). Når halogenenr sættes i, så fjern først skruen på lampeholderens øverste ende og sving holderens adskning ned. Sæt ræret ene ende ind i den fjedrede fatning, og så den anden ende forsigtigt ind i fatningens overfor. Vær opmærksom på, at ræret sidder korrekt! Luk igen holders adskning og denne sikres med skruen. Vær opmærksom på, at fatningen sidder rigtigt. Nu kan lampen tilkæles til netlet og tændes.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΔΑΤΑ	ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΔΑΤΑ
<p>Δακτύλιος γωνίας: 110 grader Δακτύλιος κλάψης: ca. 12 m Εφέκτ: Maks. 500 watt Tilkoblingstid: Kan indstilles fra ca. 5 sekunder til maks. 15 minutter Dæmningskontakt: Kan indstilles fra lyst til mørkt Nettilslutning: 220-240 V~/50 Hz Beskyttelsesklasse: IP 44 (stenkrandsbeskyttet)</p>	<p>Detektorvinkel: 110 grader Detektorværdi: ca. 12 m Effekt: max. 500 Watt Påkopplingsid: ställs in från ca. 5 sek. till max. 15 min. Skymningsströmställare: ställs in från lys till mörk Nätanslutning: 220-240 V~/50 Hz Kapslingsklass: IP 44 (stritt)</p>

INDICAZIONI SULLA SICUREZZA	DATI TECNICI
<p>Prima di effettuare qualsiasi intervento su impianti elettrici, togliere l'alimentazione elettrica (fusibile/interruttore generale) e constatare l'effettiva assenza di tensione. L'installazione va effettuata da personale elettrotecnico, in assenza di tensione elettrica.</p> <ul style="list-style-type: none">Art. 93035, IP 44 per interni ed esterni	<p>Angolo di copertura: 110 gradi 12 m circa Potenza: max. 500 Watt regolabile da circa 5 secondi ad un massimo di 15 minuti regolabile da luce a buio Interruttore crepuscolare: regolabile da luce a buio Alimentazione: 220-240 V~/50 Hz Grado di protezione: IP 44 (proteito contro gli spruzzi)</p>

INDICAZIONI GENERALI	GARANZIA
<p>Il faretto alogeno dispone di un rivelatore di movimento a raggi infrarossi ad esso collegato (Fig. 1) che utilizza la tecnologia a raggi infrarossi passivi.</p> <ul style="list-style-type: none">La portata e la sensibilità sono in funzione della rispettiva temperatura ambiente. In condizioni climatiche più rigide aumenta la portata del rivelatore. La presenza di alberi o arbusti nell'area di azione del rivelatore può provocare l'intervento indesiderato del rivelatore. L'apparecchio è protetto dagli agenti atmosferici, ma è tuttavia consigliabile installarlo in luogo coperto (tettoia ecc.).	<p>Il diritto a garanzia è regolato dalle disposizioni di legge. Esclusa la lampadina. Modifiche tecniche riservate. TR 02 03</p>

INSTALLAZIONE	COLOCACION Y CAMBIO DE LA BOMBILLA
<p>L'altezza d'installazione ottimale ammonta a 2,5 m (Fig. 3). Il collegamento elettrico è illustrato dalla Fig. 2. Si raccomanda di rispettare una distanza di sicurezza tra l'involucro della lampada sulla parete ed un'eventuale tettoia (Fig. 4). Non fissare il faretto alogeno in nessun caso alla tettoia. Inoltre si raccomanda di considerare che tra la facciata dell'edificio ed oggetti infiammabili dovrà essere mantenuta una distanza di sicurezza di almeno 1 metro (Fig. 5).</p>	<p>La altura de montaje ideal es de 2,5 m. (Fig. 3) Conexión eléctrica, véase la Fig. 2. Es imprescindible mantener una distancia de seguridad entre la caja de la lámpara sujeta a la pared y una cubierta (Fig. 4). El foco halógeno no debe fijarse a la cubierta bajo ningún concepto. Además, debería guardarse una distancia de seguridad de 1 metro como mínimo entre la parte frontal de la lámpara y objetos inflamables. (Fig. 5)</p>

MONTAGGIO E SOSTITUZIONE DELLA LAMPADINA	COLOCACIÓN Y CAMBIO DE LA BOMBILLA
<ul style="list-style-type: none">Lampadina di riserva düwi art. 99945 - da 300 W/99950 - da 500 W Prima di aprire il faretto alogeno, leggere ed attenersi alle istruzioni sulla sicurezza. Attenzione : si raccomanda di non toccare il faretto mentre questo è in funzione o poco dopo lo spegnimento (far raffreddare il faretto per almeno 20 minuti), a causa delle elevate temperature che si presentano e del conseguente pericolo di scottature. Per sostituire la lampadina svitare innanzitutto la vite in alto sul corpo del faretto ed abbassare la griglia protettiva con il vetro. Attenzione! Non afferrare la lampadina con le mani, poiché ciò ne abbrevia la durata. Inserire la nuova lampadina tenendola sempre con un panno pulito ed asciutto. Inserire un'estremità della lampadina nel portalampea con la molla di bloccaggio e poi l'altra estremità nel portalampea sul lato opposto. Accertarsi che la lampadina sia inserita correttamente! Richiudere la griglia protettiva e il vetro e riavvitare la vite di bloccaggio, accertandosi che la guarnizione sia in posizione corretta. Ora l'apparecchio può essere ricollegato alla presa di corrente e messo in funzione.	<ul style="list-style-type: none">Bombilla de recambio düwi No. de art. 99945 - 300 W/ 99950 - 500 W Lea en cuenta las advertencias de seguridad antes de abrir el foco halógeno. Atención: No toque el foco durante o poco después de haber estado encendido, peligro de sufrir quemaduras. Deje que se enfríe durante 20 minutos como mínimo. Retire primero el tornillo en la parte superior del portalamparas antes de colocar la bombilla y gire la cubierta del soporte hacia abajo. Cuidado! No toque nunca la bombilla sin una protección adecuada para sus manos para evitar reducir la duración de servicio de la bombilla. Coloque siempre un paño seco y limpio para montar y desmontar la bombilla. Coloque primero un extremo de la bombilla en los muelles del portalamparas y, a continuación, coloque el otro extremo con cuidado en el portalamparas opuesto. Compruebe que haya encajado bien. Vuelva a cerrar la cubierta del portalamparas y asegúrela con el tornillo. Compruebe que la junta esté bien colocada. A continuación puede enchufar el foco a la red eléctrica y conectarlo.

MESSA IN FUNZIONE (TEST E TARATURA)	PRIMERA PUESTA EN MARCHA (PRUEBA Y AJUSTE)
<ul style="list-style-type: none">Girare con cautela in senso antiorario il regolatore della sensibilità (2) e quello del tempo (1) fino all'arresto (Fig. 6). Il faretto si accende per 1 minuto circa (tempo di taratura) e poi si spegne. Eseguire un "walking test": una volta usciti dal campo di rilevamento, l'illuminazione si spegne dopo un certo ritardo, per riaccedersi non appena si entra di nuovo nel campo di rilevamento. Giando i regolatori in senso orario può essere impostata la sensibilità di reazione crepuscolare (regolatore 2) e la durata di accensione dell'illuminazione da 5 secondi a 15 minuti circa (regolatore 1).	<p>Girar con cuidado el regulador de la sensibilidad (2) y el regulador temporal (1) hasta el tope izquierdo (Fig. 6).</p> <p>El foco se enciende durante 1 minuto como mínimo (tiempo de ajuste a medida) y se vuelve a apagar.</p> <p>Mida a passo la superfície, aí abandona la zona de alcance la luz se apagará de forma automática, com um mínimo retardo. Ao volver a entrar en a zona se encenderá de novo.</p> <p>Giando el regulador a la derecha se podrá ajustar la sensibilidad de activación durante el crepúsculo (regulador 2) y la duración de conexión de 5 s a 15 minutos (regulador 1).</p>

Sikkerhedshenvisninger	GARANTI
<p>Sluk altid for strømmen, før der arbejdes på elektriske anlæg (sikring/hovedbryder) og kontroller, at anlægget er spændingsløst. Montage skal udføres i spændingsløs tilstand af en el-lågmant.</p> <ul style="list-style-type: none">Art.-nr. 93035, IP 44, til indendørs og udendørs brug	<p>Krævet i henhold til garantien gælder lovers bestemmelser. Dette gælder ikke for parter. Tekniske ændringer forbeholdes. TR 02 03</p>

Sikkerhedshenvisninger	GARANTIN
<p>Sluk altid for strømmen, før der arbejdes på elektriske anlæg (sikring/hovedbryder) og kontroller, at anlægget er spændingsløst. Montage skal udføres i spændingsløs tilstand af en el-lågmant.</p> <ul style="list-style-type: none">Art.-nr. 93035, IP 44, til indendørs og udendørs brug	<p>Garantien motsvarer bestemmelserne enligt lag. Gælder ej for halogenlampen. Med reservation for tekniska ändringar. TR 02 03</p>

GENERELLE HENVISNINGER	GARANTIN
<p>Halogenlampen har en tilsluttet infrarød-sensor (billede 1). Bevægelse sensoren arbejder efter passiv-infrarød-teknikken.</p> <ul style="list-style-type: none">Rækkevidde og følsomhed er afhængig af den pågældende udendørs-temperatur. Ved koldt vejr forøges rækkevidden. Træer og buske kan forårsage fejlkoblinger. Apparatet er beskyttet mod vejrpåvirkninger, en ekstra overdækning kan anbefales.	<p>Garantien motsvarar bestämmelserna enligt lag. Gæller ej för halogenlampen. Med reservation för tekniska ändringar. TR 02 03</p>

ISÆTNING OG UDSKIFTNING AF HALOGENBØRST	GARANTIN
<p>Reservhalogener düwi art.-nr. 99945, 300 W/ 99950, 500 W</p> <ul style="list-style-type: none">Læg mærke til sikkerhedsanvisningerne, før halogenlampen skænes. Giv agt! Før ikke ved lampen ved eller efter brug, fare for at brænde sig (lad den mindst afkøle i 20 minutter). Når halogenenr sættes i, så fjern først skruen på lampeholderens øverste ende og sving holderens adskning ned. Sæt ræret ene ende ind i den fjedrede fatning, og så den anden ende forsigtigt ind i fatningens overfor. Vær opmærksom på, at ræret sidder korrekt! Luk igen holders adskning og denne sikres med skruen. Vær opmærksom på, at fatningen sidder rigtigt. Nu kan lampen tilkæles til netlet og tændes.	<p>Garantien motsvarar bestämmelserna enligt lag. Gæller ej för halogenlampen. Med reservation för tekniska ändringar. TR 02 03</p>

FORSTÆ BRUG (TEST OG INDSTILLING)	GARANTIN
<ul style="list-style-type: none">Drej forsigtigt følsomheds- (2) og tidsindstilleren (1) helt til venstre til anslaget (billede 6). Lampen lyser ca. 1 min. (indmålingsid) og slukker så. Sit ind to områder af. Når man forlader dækningsområdet slukker lampen følsomheds- , når man går ind på det, tænder den igen. Ved at dreje indstilleren til højre kan man indstille den ønskede reaktionsfølsomhed ved dæmning (indstiller 2) og tilkoblingsvarigheden fra 5 sec. til 15 min. (indstiller 1).	<p>Garantien motsvarar bestämmelserna enligt lag. Gæller ej för halogenlampen. Med reservation för tekniska ändringar. TR 02 03</p>

TEKNISKE DATA	TEKNISKE DATA
<p>Dækningsvinkel: 110 grader Dækningsvidde: ca. 12 m Effekt: Maks. 500 watt Til koblingsid: Kan indstilles fra ca. 5 sekunder til maks. 15 minutter Dæmningskontakt: Kan indstilles fra lyst til mørkt Nettilslutning: 220-240 V~/50 Hz Beskyttelsesklasse: IP 44 (stenkrandsbeskyttet)</p>	<p>Detektorvinkel: 110 grader Detektorværdi: ca. 12 m Effekt: max. 500 Watt Påkopplingsid: ställs in från ca. 5 sek. till max. 15 min. Skymningsströmställare: ställs in från lys till mörk Nätanslutning: 220-240 V~/50 Hz Kapslingsklass: IP 44 (stritt)</p>

TECHNISCHE DATEN	TECHNISCHE DATEN
<p>Erfassungswinkel: 110 Grad ca. 12 m Leistung: ca. 500 Watt von ca. 5 Sekunden bis max. 15 Minuten einstellbar Einstellzeit: einstellbar von hell bis dunkel 220-240 V~/50 Hz IP 44 (Spritzwassergeschützt)</p>	<p>Der Garantiespruch entspricht den gesetzlichen Bestimmungen. Leuchtmittel ausgeschlossen. Technische Änderungen vorbehalten. TR 02 03</p>

ALLGEMEINE HINWEISE	GARANTIE
<p>Der Halogenstrahler verfügt über einen angeschlossenen Infrarot-Bewegungsmelder (Bild 1). Der Bewegungsmelder arbeitet nach der Passiv-Infrarot-Technik.</p> <ul style="list-style-type: none">Die Reichweite und Empfindlichkeit sind von der jeweiligen Umgebungstemperatur abhängig. Bei kühler Witterung erhöht sich die Reichweite. Bäume oder Büsche können Fehlschaltungen auslösen. Das Gerät ist gegen Witterungseinflüsse geschützt, eine zusätzliche Überdachung ist empfehlenswert.	<p>Der Garantiespruch entspricht den gesetzlichen Bestimmungen. Leuchtmittel ausgeschlossen. Technische Änderungen vorbehalten. TR 02 03</p>

MONTAGE	GARANTIE
<p>Die optimale Montagehöhe beträgt 2,5 m. (Bild 3) Elektrischer Anschluß: Bild 2. Es sollte unbedingt ein Sicherheitsabstand zwischen dem Lampengehäuse an der Wand und einer Überdachung (Bild 4) eingehalten werden. Den Halogenstrahler in keinem Fall an der Überdachung befestigen. Weiterhin sollte beachtet werden, daß zwischen Vorderfront und brennbaren Gegenständen ein Sicherheitsabstand von mindestens 1 Meter eingehalten werden muß. (Bild 5)</p>	<p>Der Garantiespruch entspricht den gesetzlichen Bestimmungen. Leuchtmittel ausgeschlossen. Technische Änderungen vorbehalten. TR 02 03</p>

EINSETZEN UND WECHSELN DES LEUCHTMITTELS	GARANTIE
<ul style="list-style-type: none">Erstzuleuchtmittel düwi Art.-Nr. 99945 - 300 W/ 99950 - 500 W Vor dem Öffnen des Halogenstrahlers bitte die Sicherheitshinweise beachten. Achtung: Den Strahler nicht während oder nach dem Gebrauch berühren, Verbrennungsgefahr (mind. 20 Minuten abkühlen lassen). Zum Einsetzen des Leuchtmittels zuerst die Schraube am oberen Ende der Leuchtenhalterung entfernen und die Halterungs-Abdeckung nach unten schwenken.	<p>Der Garantiespruch entspricht den gesetzlichen Bestimmungen. Leuchtmittel ausgeschlossen. Technische Änderungen vorbehalten. TR 02 03</p>

VORSICHT!	GARANTIE
<p>Das Leuchtmittel bitte nicht mit bloßen Händen anfassen, da dies die Lebensdauer des Leuchtmittels verkürzt. Beim Ein- oder Ausbau des Leuchtmittels immer ein sauberes, trockenes Tuch benutzen.</p> <ul style="list-style-type: none">Ein Ende des Leuchtmittels in die geforderte Fassung einsetzen, dann das andere Ende vorsichtig in die gegenüberliegende Fassung einsetzen. Auf sachgemäßen Sitz achten! Die Halterungsabdeckung wieder schließen und mit der Schraube sichern. Auf richtigen Sitz der Dichtung achten. Justiert kann das Gerät aus Netz angeschlossen und in Betrieb genommen werden.	<p>Der Garantiespruch entspricht den gesetzlichen Bestimmungen. Leuchtmittel ausgeschlossen. Technische Änderungen vorbehalten. TR 02 03</p>

ERSTBETRIEB (TEST UND EINSTELLUNG)	GARANTIE
<ul style="list-style-type: none">Drehen Sie vorsichtig Empfindlichkeits- (2) und Zeitregler (1) bis zum Linksanschlag (Bild 6). Der Strahler leuchtet ca. 1 min. (Einmeßzeit) und schallt dann aus. Fläche abschreiben, beim Verlassen des Erfassungsbereiches schaltet die Beleuchtung zeitverzögert aus, beim Eintritt wieder ein.	

